

## FUSSMASSAGEGERÄT FM 8000 CB

Voet Massage Apparaat • Masseur pour pieds • Masaje de pies • Aparelho de massagem de pés  
Massaggiatore per piedi • Foot Massager • Masažer do stóp • Lábmassázórózó • Масажер для ніг



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Prevenire i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- L'apparecchio dispone di una superfi cie calda. Le persone insensibili al calore devono essere caute nell'uso dell'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio in luoghi dove vengono utilizzati gli aerosol (spray) o l'ossigeno.
- Non trasportate mai questo apparecchio tenendolo per il cavo di allacciamento alla rete e non usate mai il cavo di allacciamento alla rete come manico.
- Non alzarsi mai fin tantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio. Non usate oli da bagno, gel o altre sostanze.
- Non si deve mai usare l'apparecchio quando ci si addormenta.
- Non usare l'apparecchio per più di 20 minuti per applicazione.
- Sedetevi prima di mettere i piedi nell'apparecchio. Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio.

## Avvertenze per la salute

- In caso di dubbi sullo stato della propria salute, si consiglia di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo vale anche per le persone con pacemaker, per le persone affette da diabete o da altre malattie, nonché per le donne in stato di gravidanza e per le persone che soffrono da dolori permanenti all'apparato muscolare e/o alle articolazioni. Dolori insistenti possono essere il sintomo di una malattia seria.
- Il massaggio deve essere piacevole e deve avere un effetto rilassante. Nel caso in cui si avvertano dolori o un senso di malessere in seguito al trattamento di massaggio, si raccomanda di rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Non usate mai apparecchi per il massaggio su ferite aperte, punti del corpo dove avete difficoltà circolatorie, gonfiori, ustioni, infiammazioni o screpolature e ferite purulente.

## Utilizzo

### Massaggio asciutto

L'apparecchio può essere usato senza acqua per il massaggio dei piedi.

**⚠ AVVISIO:**

Durante il massaggio a secco, usare l'apparecchio solo impostandolo in posizione 1 "massaggio".

**Massaggio bagnato**

Per godere il massaggio bagnato, riempire l'apparecchio con acqua calda.

**Bagno ai piedi**

- Mettere il dispositivo sul pavimento in modo da sedersi in modo comodo di fronte allo stesso.
- Assicurarsi che la presa non sia inserita prima di riempire il dispositivo. Riempire il dispositivo con acqua fredda o calda. Non riempire eccessivamente oltre la tacchetta massima (vedi parete interna (MAX)).
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contact-to di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.
- Sedetevi e mettete i piedi nell'apparecchio.
- Impostare la modalità di funzionamento. Per eseguire le seguenti impostazioni girare l'apposita manopola:
  - **0** Disattivo
  - **1** Massaggio
  - **2** Calore + Turbine
  - **3** Calore + Turbine + Massaggio
- Godete il massaggio penetrante muovendo i piedi avanti e indietro sui nodini per il massaggio zonale.
- Per una particolare riflessologia plantare, potete utilizzare il rullo per massaggio. Collegare il rullo massaggiatore al centro del dispositivo.

**i NOTA:**

Il calore prodotto dall'apparecchio non ha la funzione di scaldare l'acqua. Serve solo per evitare che si raffreddi troppo velocemente.

**Dopo l'utilizzo**

- Dopo l'uso mettere l'apparecchio su **0** e staccare la spina.
- Girare l'apparecchio in avanti e versare l'acqua tramite l'apertura.

**⚠ ATTENZIONE:**

Non versare acqua sull'interruttore di esercizio.

**Pulizia****⚠ AVVISIO:**

- ▶ Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- ▶ Attendere che il dispositivo si sia raffreddato completamente!
- ▶ In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

**⚠ ATTENZIONE:**

- ▶ Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- ▶ Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- La griglia protettiva può essere montata sollevata via per facilitare la pulizia del dispositivo. Sostituire la griglia protettiva dopo la pulizia.
- Utilizzare un panno un panno umido per pulire il dispositivo. In caso di eccessiva colorazione è possibile aggiungere un detersivo per i piatti.
- Asciugare il dispositivo con un panno asciutto.

**Specifiche tecniche**

Modello: ..... FM 8000 CB  
 Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo di energia: ..... 90 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Peso netto: ..... 1,70 kg

Con riserva di apportare modifiche che tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

**Significato del simbolo "Eliminazione"**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.  
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Special safety instructions for this device

- The device has a hot surface. People who are insensitive to heat must be particularly careful when using the device.
- Never operate the device in places where oxygen or aerosols (sprays) are used.
- Never carry the device by the power cable and never use the cable as a handle.
- The device should only be filled with water. Do not use bath oils, gels or other substances.
- Never sleep while using the device.
- Do not use the device for more than 20 minutes at a time.
- Sit down before putting your feet into the device. Never stand up if your feet are still in the device.

## Health instructions

- If you have any concerns about your health you should consult your doctor before using the device for the first time. This also applies to people with heart pacemakers, diabetes or other diseases, pregnant women or people with long-term muscle and/or joint pain. Continuous pain may be a symptom of a serious disease.
- A massage should have a pleasant and relaxing effect. If you feel discomfort or pain after a massage you should consult a doctor before using the device again.
- Never use massage machines with open wounds, body parts with circulation disorders, swellings, burns, inflammations or skin sores or pus wounds.

## Use

### Dry massage

The device can be used for a short time without water for massaging the feet.

#### **WARNING:**

During the dry massage the device may only be operated in the "Massage" position 1.

### Wet massage

In order to enjoy a wet massage, fill the device with warm water.

## Footbath

- Place the appliance on the floor so that you can sit comfortably in front of it.
- Make sure that the mains plug is not inserted before you fill the appliance. Fill the appliance with cold or warm water. Do not fill it over the maximum mark (see inner wall (MAX)).
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Sit down and put your feet in the appliance.
- Set the mode of operation. In order to do so please turn the switch to the following settings:
  - 0 Off
  - 1 Massage
  - 2 Heat + Whirl
  - 3 Heat + Whirl + Massage
- Enjoy a deep, penetrating massage by moving your feet backwards and forwards over the reflex zone knobs.
- For a specific foot reflexology, you can additionally use the massage roller. Attach the massage roller to the middle of the appliance.

### **i** NOTE:

The purpose of the heat generated by the appliance is not exclusively for the warming of the water. It is generated to avoid its rapid cooling.

## After use

- After use, switch the device to 0 and remove the mains plug.
- Tip the device forwards and pour the water through the aperture.

### **△** CAUTION:

Do not pour water over the operating switch.

## Cleaning

### **⚠** WARNING:

- ▶ Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- ▶ Wait until the appliance has fully cooled!
- ▶ Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### **△** CAUTION:

- ▶ Do not use a wire brush or any abrasive items.
- ▶ Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The splash guard can be lifted off in order to facilitate the cleaning of the appliance. Replace the splash guard after cleaning.
- Use a moist cloth to clean the appliance. In case of heavy staining a mild dishwashing detergent can be added.
- Dry the appliance with a dry cloth.

## Technical Specifications

Model: ..... FM 8000 CB  
Power supply: ..... 230 V, 50 Hz  
Power consumption: ..... 90 W  
Protection class: ..... II  
Net weight: ..... 1.70 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.  
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKWA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na wyższe temperatury powinny podczas użytkowania urządzenia zachować ostrożność.
- Proszę nigdy nie korzystać z urządzenia w miejscach, gdzie stosowany jest aerozol (spray) lub tlen.
- Proszę nigdy nie podnosić urządzenia za kabel podłączenia do sieci i nie stosować kabla jako uchwytu.
- Urządzenie proszę napełniać wyłącznie wodą. Proszę nie używać żadnych olejków do kąpieli, żelów ani innych substancji.
- Podczas korzystania z urządzenia nie wolno zasnąć.
- Urządzenie nie powinno pracować bez przerwy dłużej niż 20 minut.
- Zanim włożą państwo stopy do urządzenia proszę usiąść. Proszę nigdy nie wstawać, gdy stopy znajdują się jeszcze w urządzeniu.

## Wskazówki dotyczące zdrowia

- Jeżeli mają Państwo wątpliwości co do stanu zdrowia, proszę przed pierwszym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem. Dotyczy to również osób posiadających rozrusznik serca, chorujących na cukrzycę lub inne choroby, kobiet w ciąży, osób skarżących się na utrzymujące się bóle mięśni i/lub stawów. Dłużej utrzymujące się bóle mogą być objawem poważnej choroby.
- Masaż powinien być przyjemny i odprężający. Jeżeli po masażu czują Państwo ból lub mają Państwo złe samopoczucie, proszę przed ponownym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Proszę nie używać nigdy urządzeń masujących na otwarte rany, części ciała z zaburzeniami ukrwienia, opuchlizny, oparzenia, zapalenia lub inne uszkodzenia ciała włącznie z ranami ropnymi.

## Użycie

### Masaż na sucho

Przez krótki czas urządzenie może być użytkowane do masażu stóp bez wody.

#### OSTRZEŻENIE:

Podczas masażu na sucho należy wybrać ustawienie 1 „Masaż”.

### Masaż na mokro

Aby w pełni rozkoszować się masażem proszę napelnić urządzenie ciepłą wodą.

### Kąpiel stóp

- Urządzenie postawić na podłodze w taki sposób, by można było wygodnie przed nim usiąść.
- Przed napełnieniem masażera wodą nie wkładać wtyczki zasilającej do gniazda elektrycznego. Urządzenie napelnić zimną lub ciepłą wodą. Wlać tylko tyle wody, by jej poziom nie był wyższy niż oznaczenie poziomu maksymalnego (patrz oznaczenie MAX na wewnętrznej ścianie).
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.
- Proszę usiąść i włożyć stopy do urządzenia.
- Proszę ustawić odpowiedni rodzaj pracy. Obracaj przełącznik stopniowy, aby dotrzeć do następujących ustawień:
  - 0 Urządzenie wyłączone
  - 1 Masaż
  - 2 Podgrzewanie + Wirowanie
  - 3 Podgrzewanie + Wirowanie + Masaż
- Proszę korzystać z głęboko wnikającego masażu poruszając stopami w przód i w tył w strefi e oddziaływania guzków masujących.
- Chcąc zastosować refleksologię określonej części stopy można dodatkowo użyć rolki masującej, którą należy zamocować w środkowej części urządzenia.

#### WSKAZÓWKA:

Ciepło wydzielane przez urządzenie nie jest przeznaczone do podgrzewania wody. Ma ono jedynie zapobiec szybkiemu jej oziębieniu.

### Po użyciu

- Po zakończeniu użytkowania proszę ustawić przełącznik urządzenia na 0 i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Proszę odchylić urządzenie do przodu i wyłączyć wodę przez otwór.

#### UWAGA:

Nie lać wody na przełącznik.

## Czyszczenie

#### OSTRZEŻENIE:

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Poczekać na całkowite schłodzenie urządzenia!
- ▶ Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

#### UWAGA:

- ▶ Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- ▶ Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Osłonę chroniącą przed rozchlapaniem wody można zdjąć, co ułatwi czyszczenie urządzenia. Po wyczyszczeniu osłonę należy ponownie założyć.
- Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką. W przypadku pojawienia się uporczywych plam można użyć niewielkiej ilości środka do mycia naczyń.
- Urządzenie wytrzeć do sucha suchą ściereczką.

## Techniczne specyfikacje

Model: ..... FM 8000 CB  
Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 90 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: ..... 1,70 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.

Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhá-tásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel!

- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készülék felülete forró. Akik érzékenyek a nagy hőre, legyenek óvatosak a készülék használatakor!
- Soha ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol aeroszolokat (spray-féléket) vagy oxigént használnak!
- Soha ne vigye a készüléket a hálózati csatlakozó kábelénél fogva, ne használja fogónak a hálózati kábelt.
- Kizárólag csak vizet töltsön a készülékbe! Ne használjon fürdőolajat, gélrt vagy más anyagokat.
- Soha ne aludjon el a készülék használata közben!
- Ne használja a készüléket alkalmanként 20 percnél tovább.
- Mielőtt a készülékbe tenné a lábát, üljön le. Soha ne álljon fel addig, amíg a lába a készülékben van!

## Egészségügyi figyelmeztetések

- Ha egészségét illetően bármilyen aggálya lenne, a készülék első használata előtt konzultáljon az orvosával! Ez érvényes mindenkire, akinek szívritmus-szabályozója van, cukorbeteg, vagy más betegségben szenved, továbbá állapotos asszonyokra és minden olyan személyre, akinek tartós izom- vagy izületi fájdalmai vannak. A tartós fájdalom-érzet komolyabb betegség tünete lehet.
- A masszásznak az a célja, hogy kellemes és feszültségoldó hatású legyen. Ha a masszázis után fájdalmat érezne, vagy rossz lenne a közérzete, a legközelebbi készülékhasználat előtt konzultáljon az orvosával!
- Soha ne használjon masszírozógépeket nyílt sebekben, keringési zavartól szenvedő testrészekben, duzzanatokon, égési sebekben, gyulladással helyeken, vagy felrepedt bőrön és gennyes sebhelyeken.

## Használat

### Száraz masszázis

A készülék rövid ideig tartó masszírozásra víz nélkül is használható.

#### FIGYELMEZTETÉS:

A száraz masszázis közben nem szabad a készüléket 1 „Masszázs” helyzetben üzemeltetni.

## Vizes masszáz

Ha a vizes masszázst kívánja élvezni, töltsen meg a készüléket meleg vízzel!

### Lábfürdő

- Helyezze a készüléket a padlóra úgy, hogy kényelmesen elé tudjon ülni.
- A készülék feltöltése előtt ellenőrizze, hogy a tápcsatlakozó nincs bedugva az elektromos hálózatba. Töltsen fel a készüléket hideg vagy meleg vízzel. Ne töltsön a maximális szintnél nagyobb mennyiségű folyadékot (lásd a jelzést a belső oldalon (MAX)).
- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírás szerűen szerezett, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Üljön le, és tegye bele a lábát a készülékbe.
- Állítsa be az üzemmódot! Fordítsa el a fokozatkapcsolót az alábbi beállításokhoz:
  - 0 Ki
  - 1 Masszázs
  - 2 Fűtés+ Áramoltatás
  - 3 Fűtés+ Áramoltatás + Masszázs
- Úgy élvezze a mélyre hatoló masszázst, hogy közben előre-hátra mozgatja a lábát a talpreflexó exzónákat masszírozó bűtykökön.
- Speciális talpmasszázsához használhatja a masszázsgörgőt. Helyezze be a masszázsgörgőt a készülék középső részébe.

### MEGJEGYZÉS:

A készülék termelte hő nem a víz felmelegítésére szolgál. Csak az a szerepe, hogy megakadályozza a gyors kihűlést.

### A használat után

- Állítsa a készüléket használat után 0 fokozatra, és húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Billentse a készüléket előre, és a nyíláson keresztül öntse ki belőle a vizet!

### VIGYÁZAT:

Ne öntse a vizet a kapcsolóra.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- ▶ Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ Várjon, amíg a készülék teljesen lehűl!
- ▶ A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### VIGYÁZAT:

- ▶ Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A kifröccsenésgátló felemelhető, hogy könnyebb legyen a készülék tisztítása. Tisztítás után tegye vissza a fröccsenésgátlót.

- Használjon nedves ruhát a készülék tisztításához. Makacs foltok esetén használhat egy kevés mosogatószer.
- Szárítsa meg a készüléket egy száraz ruhával.

## Műszaki adatok

Modell:..... FM 8000 CB  
Feszültségellátás:..... 230 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 90 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly:..... 1,70 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні вказівки щодо безпеки

- Прилад має гарячу поверхню. Особи, чутливі до гарячого, мають бути особливо обережними.
- Не вмикайте прилад у місцях, де використовується кисень чи аерозолі (спреї).
- Не переносьте прилад, тримаючи його за кабель живлення, і не використовуйте кабель як ручку.
- У прилад слід наливати лише воду. Не використовуйте олійки, гелі чи інші речовини.
- Не спіть, користуючись приладом.
- Не використовуйте прилад безперервно довше 20 хвилин.
- Перш ніж поставити ноги у прилад, сядьте. Не ставайте, якщо ваші ноги знаходяться все ще у приладі.

## Вказівки щодо здоров'я

- Якщо у вас певні сумніви щодо вашого здоров'я, перш ніж використовувати прилад вперше, зверніться до лікаря. Це також стосується осіб з електронними стимуляторами серця, осіб, хворих на діабет чи інші хвороби, вагітних жінок або осіб із довготривалими болями м'язів і/або суглобів. Тривалий біль може бути ознакою серйозної хвороби.
- Масаж повинен мати приємний і розслаблюючий ефект. Якщо ви відчуваєте дискомфорт чи біль після масажу, зверніться до лікаря, перш ніж знову користуватися виробом.
- Не використовуйте масажери за наявності відкритих ран, розладів кровообігу, набряків, опіків, запалень, язв чи гнійних ран.

## Використання

### Сухий масаж

Прилад можна використовувати впродовж короткого часу без води для масажування ступнів.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Під час сухого масажу прилад можна вмикати лише у положенні "масаж" 1.

### Вологий масаж

Щоб отримати насолоду від вологого масажу, наповніть прилад теплою водою.

### Ванна для ніг

- Поставте прилад на підлогу і сядьте зручно навпроти нього.
- Перш ніж наповнювати прилад водою, упевніться, що він не підключений до мережі. Наповніть прилад холодною або теплою водою. Не наповнюйте прилад водою понад позначку максимального рівня (на внутрішній стінці (MAX)).
- Підключайте прилад лише до належно встановленої розетки 230 В, 50 Гц.
- Сядьте і поставте ноги у прилад.
- Встановіть режим роботи. Для цього повертайте перемикач.
  - 0 Вимк.
  - 1 Масаж
  - 2 Тепло + вихровий рух
  - 3 Тепло + вихровий рух + масаж
- Насолоджуйтеся глибоким, проникаючим масажем, посуваючи ноги вперед і назад над "пальчиками" для масажування рефлекторних зон ступні.
- Для певної рефлексології ступнів можна додатково застосувати масажний валик. Прикріпіть масажний валик посередині пристрою.

#### ПРИМІТКА.

Мета режиму нагрівання – не лише нагріти воду. Це дозволяє уникнути раптового вистигання води.

### Після використання

- Після використання встановіть перемикач у положення 0 і від'єднайте штекер.
- Нахиліть прилад уперед і вилийте воду.

#### УВАГА.

Не лейте воду на перемикач.

## Чищення

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- ▶ Перед очищенням завжди витягуйте вилку з розетки електромережі.
- ▶ Зачекайте, доки пристрій повністю не охолоне!
- ▶ Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

#### УВАГА.

- ▶ Не використовуйте дряпані щітки або інші предмети, що дряпають.
- ▶ Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.
- Щоб полегшити чищення приладу, захист від бризок можна зняти. Після чищення встановіть захист на місце.
- Щоб почитистити прилад, використовуйте вологу ганчірку. За наявності стійких плям можна застосувати слабкий миючий засіб для посуду.
- Висушіть прилад сухою ганчіркою.

## Технічні характеристики

Модель: ..... FM 8000 CB  
Подача живлення: ..... 230 В, 50 Гц  
Споживання електроенергії: ..... 90 Вт  
Клас захисту: ..... II  
Вага нетто: ..... 1,70 кг

Характеристики може бути змінено без попередження!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

# BOMANN®

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen  
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11  
e-mail: [mail@bomann.de](mailto:mail@bomann.de) · Internet: [www.bomann.de](http://www.bomann.de)